

BILLETTERIE | LECENTRE CULTUREL.COM | 604-756-9806 | TICKETS

28 MAI - 28 JUN | MAY 28 - JUNE 28

# Festival d'été 37<sup>e</sup> 2026

francophone de Vancouver

## LES TROIS ACCORDS | LOU-ADRIANE CASSIDY

## KELLY BADO

### TDH | ÉTRAN DE L'AIR

ELISE BOULANGER | ARNAUD GRANOUX

ENSEMBLE ABSINTHE | ALPHA YAYA DIALLO

DEO MUNYAKAZI | REZA ABAEE

MATCH D'IMPRO | KALIMBA

SPECTACLE JEUNESSE



Plus d'infos





## **Celebrating french language and francophone culture together**

Air Canada is proud to support  
The Centre culturel francophone de  
Vancouver and its summer festival.

As one of the country's most  
bilingual companies, Air Canada  
supports cultural, musical and artistic  
events that highlight the richness of  
Francophone communities here and  
around the world.

## **Célébrons ensemble la langue française et la culture francophone**

Air Canada est fier d'appuyer le Centre  
culturel francophone de Vancouver et  
de son festival d'été.

Entreprise des plus bilingues au pays,  
Air Canada soutient les événements  
culturels, musicaux et artistiques qui  
mettent en lumière la richesse de la  
francophonie d'ici et d'ailleurs.



**AIR CANADA**

STAR ALLIANCE 

# SOMMAIRE CONTENTS

## MOTS DE BIENVENUE / WELCOME WORDS

- 4** **Pierre Rivard**  
Directeur général et artistique /  
Executive and Artistic Director
- 6** **Mayor Ken Sim**  
Ville de Vancouver / City of Vancouver
- 7** **Marnie Hamagami**  
Interim Chair, BC Arts Council
- 8** L'honorable / The Honourable  
**Adrian Dix**  
Ministre de l'Énergie et des Solutions  
climatiques et ministre responsable  
des affaires francophones  
Minister of Energy and Climate  
Solutions and Minister responsible  
for Francophone Affairs

---

- 9** Carte du festival / Festival map
- 10** Adhésion / Membership
- 11** Billetterie / Box Office
- 12** Programme en un coup d'œil /  
Schedule at a glance

---

- 38** Merci à nos partenaires et  
bénévoles / Thanks to our  
partners and volunteers
- 39** Centre culturel francophone  
de Vancouver
- 40** Découvrez aussi / Also discover

## CONCERTS

- 14** **28 MAI**  
**Soirée  
d'ouverture**  
Kelly Bado  
Élise Boulanger
- 18** **29 MAI**  
Arnaud Granoux  
TDH
- 22** **30 MAI**  
Les Trois Accords  
Lou-Adriane Cassidy
- 26** **31 MAI**  
**Spéciale  
jeunesse**  
Kalimba :  
Le Journal de Kalimba
- 28** **3 JUIN**  
**Match d'impro**
- 30** **20 JUIN**  
**North Shore  
Jazz Series**  
Alpha Yaya Diallo  
Deo Munyakazi  
Reza Abaee  
Ensemble Absinthe
- 30** **21 JUIN**  
**Fête de la  
musique**
- 36** **28 JUIN**  
Étran de l'Air

Nous reconnaissons les territoires non-cédés des Premières Nations  
xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam), Skwxwú7mesh (Squamish), et Selilwiltlh (Tsleil-Waututh).

We acknowledge the unceded homelands of the xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam), Skwxwú7mesh (Squamish),  
and Selilwiltlh (Tsleil-Waututh) Nations.

ʔəmi ce :p kʷətxʷiləm ʔi ʔə tə n̩a s̩l̩exən mi chap uys na7 ti Tlʰa7áshen  
Bienvenue au Festival / Welcome to the Festival



## PIERRE RIVARD

Directeur général et artistique  
Executive and Artistic Director

Heureux d'un printemps qui nous chauffe la couenne.

On dit que météorologiquement parlant, l'été débute en juin et se termine à la fin août. On pourrait comprendre que plusieurs s'interrogent à savoir pourquoi la 37<sup>e</sup> édition du Festival d'été francophone de Vancouver débute alors à la fin mai en 2026.

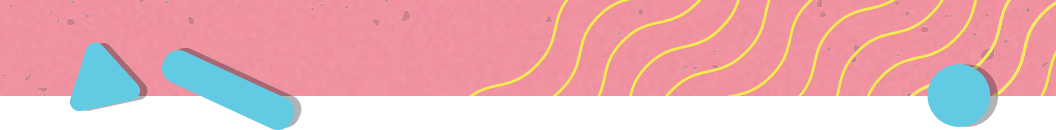
Voici la réponse. La concurrence estivale sera forte cette année, avec la tenue de la Coupe du monde de la FIFA à Vancouver du 13 juin au 7 juillet. Pour éviter les engorgements, les restrictions et la rareté qui s'annoncent, ne serait-ce que pour trouver des chambres d'hôtel pour héberger nos artistes, il nous a fallu chercher une piste un peu moins encombrée pour faire atterrir le festival en 2026. Résultat : nous avons opté pour un ciel qui s'annonce plus dégagé en mai.

Ainsi, le bain de soleil annuel de la chanson francophone à Vancouver sera plus printanier qu'à l'habitude. Naturel alors d'avoir une pensée pour la chanson culte et le titre du premier album du grand Paul Piché : « À qui appartient le beau temps ? » Avec un petit clin d'œil, on peut répondre : « pas qu'au ballon rond ». Ainsi, le bain de soleil annuel de la chanson francophone devancera et accompagnera la grande messe de la planète foot. Au plaisir de toustes, souhaitons-le, nous serons encore plus « heureux d'un printemps qui me chauffe la couenne ».

Paul Piché ne sera pas parmi nous cette année, mais nous attendons tout de même de la grande visite. D'abord, Lou-Adriane Cassidy, triomphale récipiendaire d'une douzaine de Félix au Gala de l'ADISQ 2025, et les Trois Accords, qui n'ont pas foulé les planches du festival depuis 2006, au tout début de leur carrière, suite à la sortie de leur premier album, « Gros Mammouth ». Ce sera donc un rendez-vous attendu depuis 20 ans, alors qu'ils viendront nous présenter un tour d'horizon de leur carrière, y compris des extraits de leur dernier album, « Toujours les vacances », titre bien à-propos pour un festival d'été.

Les deux soirées d'ouverture proposent une programmation autant ancrée que nous l'avons fait au fil des ans dans les principes de l'équité, de la diversité et de l'inclusion. Deux artistes britanno-colombiens retiendront l'attention : la vancouveroise Élise Boulanger, qui en sera à une toute première prestation au Festival, et le prolifique auteur-compositeur-interprète vancouverois Arnaud Granoux, qui nous présentera son tout nouvel opus, pour lequel il a travaillé conjointement avec Loig Morin. Ils seront accompagnés de l'artiste franco-manitobaine soul-pop Kelly Bado, qui nous arrive aussi avec un tout nouvel album, et une découverte pour nous toustes, TDH, ou TommyLee Dauphinois-Howard, un jeune artiste québécois d'origine mixte jamais né des Premières Nations innues du Saguenay Lac St-Jean.

Nous poursuivrons avec notre rendez-vous annuel en musique du monde, avec deux artistes montréalais de l'Ensemble Constellation, soit Deo Munyakazi, d'origine rwandaise, et Reza Abaee, d'origine iranienne. Ils seront accompagnés des britanno-colombiens Alpha Yaya Diallo, d'origine guinéenne, et le trio vancouverois de musique à corde Ensemble Absinthe. Mais, avant de plonger dans la musique du monde, nous aurons le plaisir de présenter le volet programmation jeunesse du festival avec Kalimba.



Enfin, le Festival se conclura avec un partenariat avec le Festival international de jazz de Vancouver pour une co-présentation de « Étran de l'Air », un voyage dans un projet musical qui nous vient du désert du Sahel au Niger.

Alors bon voyage, bon printemps, et bon festival !

---

Happy about a spring that warms our skin.

It's said that, meteorologically speaking, summer begins in June and ends at the end of August. So it's understandable that some might wonder why the 37<sup>th</sup> edition of the Francophone Summer Festival of Vancouver will instead begin at the end of May in 2026.

Here's the answer. Summer competition will be strong this year, with the FIFA World Cup taking place in Vancouver from June 13 to July 7. To avoid the congestion, restrictions, and shortages that are expected—if only when it comes to finding hotel rooms to accommodate our artists—we had to look for a slightly less crowded window to land the festival in 2026. The result: we opted for clearer skies in May. As a result, Vancouver's annual "sun-soaked" celebration of Francophone music will feel more like spring than usual. It's only natural, then, to think of the iconic song and the title of the first album by the great Paul Piché: "Who does the good weather belong to?" With a playful nod, we might answer: "Not just to soccer." And so, the annual celebration of Francophone music will precede and accompany the world's great football gathering. For everyone's enjoyment, let's hope we'll be then even more "happy about a spring that warms our skin."

Paul Piché will not be with us this year, but we are still expecting big company. First, Lou-Adriane Cassidy, the triumphant recipient of around a dozen Félix Awards at the 2025 Quebec Music Industry Awards, and Les Trois Accords, who haven't taken the festival stage since 2006, at the very beginning of their career, following the release of their first album, Gros Mammouth. It will therefore be a long-awaited return after 20 years, as they come to present an overview of their career, including selections from their latest album, "Toujours les vacances" ("Always on Vacation"), a very fitting title for a summer festival.

The two opening nights feature a lineup that, as in previous years, is rooted in the principles of equity, diversity, and inclusion. Two artists from British Columbia will draw attention: Vancouver's Élise Boulanger, who will be performing at the festival for the very first time, and the prolific Vancouver-based singer-songwriter Arnaud Granoux, who will present his brand-new work, created in collaboration with Loig Morin. They will be joined by Franco-Manitoban soul-pop artist Kelly Bado, who is also arriving with a new album, and a discovery for all of us, TDH, or TommyLee Dauphinais-Howard, a young Quebec artist of mixed Jamaican and Innu First Nations heritage from the Saguenay-Lac-Saint-Jean region.

We will continue with our annual world music event, featuring two Montreal-based artists from the Ensemble Constellation: Deo Munyakazi, originally from Rwanda, and Reza Abaee, originally from Iran. They will be joined by British Columbia artists Alpha Yaya Diallo, originally from Guinea, as well as the Vancouver-based string trio Ensemble Absinthe. But before diving into world music, we will have the pleasure of presenting the festival's youth programming segment with Kalimba.

Finally, the festival will conclude with a partnership with the Vancouver International Jazz Festival for a co-presentation of "Étran de l'Air," a journey into a musical project that comes to us from the Sahel desert in Niger.

So, enjoy the journey, have a wonderful spring, and enjoy the festival!



Mayor

**KEN SIM**

Ville de Vancouver / City of Vancouver



Au nom des résidents de la Ville de Vancouver et de mes collègues du Conseil municipal, je tiens à offrir mes plus sincères vœux à l'occasion de la 37<sup>e</sup> édition du Festival d'été francophone de Vancouver, organisé par le Centre culturel francophone de Vancouver.

Le Festival d'été francophone de Vancouver est l'un des événements culturels et musicaux francophones les plus importants de l'Ouest canadien et joue un rôle essentiel dans la célébration et la préservation de la langue et de la culture françaises dans notre ville. Le Centre est depuis longtemps un pôle majeur de programmation artistique, éducative et communautaire, enrichissant notre paysage culturel diversifié et renforçant notre lien avec le patrimoine bilingue du Canada.

Vancouver est une ville qui s'épanouit grâce à sa diversité, et des événements comme celui-ci permettent aux résidents de tous horizons de se rassembler, d'apprendre et de célébrer la richesse de notre patrimoine culturel commun.

Merci aux organisateurs, aux bénévoles et aux artistes qui rendent ce festival possible année après année. Profitez pleinement des festivités !

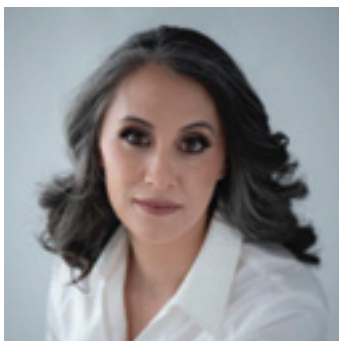
---

On behalf of the residents City of Vancouver and my colleagues on City Council, I would like to extend my sincere best wishes to the 37<sup>th</sup> Summer Festival d'été Francophone de Vancouver hosted by Le Centre Culturel Francophone de Vancouver.

The Festival d'été Francophone de Vancouver (Vancouver Francophone Summer Festival) is one of the most important cultural and musical francophone events in Western Canada, and plays a key role in celebrating and preserving the French language and culture in our city. Le Centre has long been a hub for artistic, educational, and community programming, enriching our diverse cultural landscape and strengthening our connection to Canada's bilingual heritage.

Vancouver is a city that thrives on diversity, and events like this allow residents from all backgrounds to come together, learn, and celebrate our shared cultural richness.

Thank you to the organizers, volunteers, and artists who make this festival possible year after year. Enjoy the celebrations!



## MARNIE HAMAGAMI

Interim Chair, BC Arts Council

Bienvenue au 37<sup>e</sup> Festival d'été francophone de Vancouver ! C'est avec grand plaisir que le BC Arts Council adresse ses chaleureuses salutations à toutes les personnes qui prennent part à cette célébration cette année.

Depuis plus de trente ans, le Centre culturel francophone de Vancouver est un carrefour dynamique de créativité et de rencontres, invitant artistes, familles et publics à partager la richesse de la musique et de la culture francophones. Chaque été, le festival transforme Vancouver en un lieu de convergence animé, où des voix canadiennes et internationales se rencontrent au rythme universel de la musique.

Ce rassemblement témoigne de la force, de la diversité et de la vitalité durable de la culture francophone sur la côte ouest du Canada. Il favorise le dialogue, stimule l'imagination et encourage les échanges culturels, inspirant les communautés à se rassembler autour d'expériences artistiques partagées.

Mes sincères remerciements aux organisateurs, partenaires, bénévoles et artistes dont la passion et l'engagement permettent à ce festival de continuer à exister et à rayonner.

Je souhaite à toutes et à tous une célébration joyeuse, mémorable et inspirante.

---

Welcome to the 37<sup>e</sup> Festival d'été francophone de Vancouver! It is a pleasure to bring warm greetings from the BC Arts Council to everyone joining this year's celebration.

For more than thirty years, Le Centre culturel francophone de Vancouver has served as a vibrant hub of creativity and connection—inviting artists, families, and audiences to share in the richness of francophone music and culture. Each summer, the festival transforms Vancouver into a lively crossroads where Canadian and international voices meet through the universal rhythm of music.

This gathering is a testament to the strength, diversity, and enduring spirit of francophone culture on Canada's West Coast. It encourages dialogue, imagination, and cultural exchange, inspiring communities to come together through shared artistic experiences.

My sincere thanks to the organizers, partners, volunteers, and performers whose passion and dedication continue to bring this festival to life.

Wishing everyone a joyful, memorable, and inspiring celebration.



L'honorable / The Honourable

## ADRIAN DIX

Ministre de l'Énergie et des Solutions climatiques et  
ministre responsable des affaires francophones

Minister of Energy and Climate Solutions and  
Minister responsible for Francophone Affairs

C'est avec grand plaisir que j'adresse mes plus chaleureuses salutations à toutes les personnes qui participent cette année au Festival d'été francophone de Vancouver. Depuis 1990, cette célébration annuelle rassemble les communautés pendant plus d'une semaine autour de la musique et de la culture francophones, en attirant des milliers de participants de Vancouver, de partout au Canada et d'ailleurs.

Le festival s'est imposé comme un événement culturel francophone de premier plan en Colombie-Britannique. Il favorise le rapprochement, offre l'occasion de s'exprimer et de tisser des liens en français, et met en valeur la riche diversité qui fait de la Colombie-Britannique un endroit si dynamique. Les artistes de talent qui y participent ne cessent d'inspirer le public et contribuent à célébrer la culture francophone à l'échelle de la province.

Mes remerciements les plus sincères au Centre culturel francophone de Vancouver, ainsi qu'aux bénévoles et aux partenaires dont le dévouement assure la pérennité de ce festival. Votre travail apporte de la vitalité à Vancouver et souligne le dynamisme des cultures francophones en Colombie-Britannique.

Bon festival à toutes et à tous !

---

I am pleased to offer my warmest greetings to everyone taking part in this year's Festival d'été francophone de Vancouver. Since 1990, this annual celebration has brought communities together for more than a week of francophone music and culture, attracting thousands of attendees from Vancouver, from across Canada, and beyond.


The festival has established itself as an important francophone cultural event in British Columbia. It helps bring people together, gives people the chance to speak and connect in French, and showcases the rich diversity that makes British Columbia such a vibrant place to live. The talented artists who take part continue to inspire audiences and help celebrate francophone culture across our province.

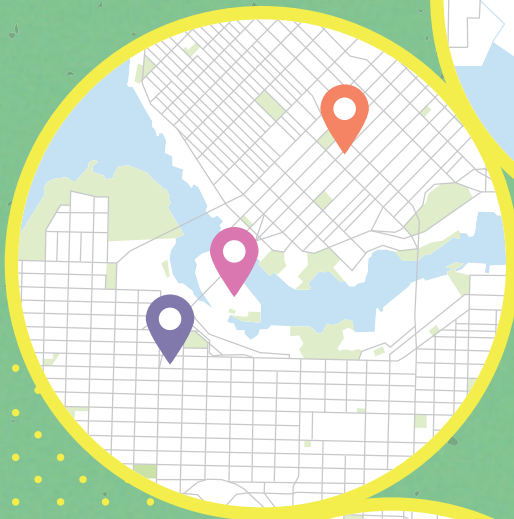
My sincere thanks to the Centre culturel francophone de Vancouver, as well as the volunteers and partners whose dedication keeps this festival thriving. Your work adds vitality to Vancouver and highlights the vibrancy of francophone cultures in British Columbia.


Enjoy the festival!


# CARTE DU FESTIVAL FESTIVAL MAP




 **Civic Plaza**  
126 14<sup>th</sup> St W, North Vancouver



 **Studio 16**  
1551 W 7<sup>th</sup> Avenue, Vancouver

 **Vogue Theatre**  
918 Granville St, Vancouver

 **Arts Umbrella**  
(Jack and Darlene Poole Theatre)  
1400 Johnston St, Vancouver



 **Alliance Française  
Vancouver**  
6161 Cambie St,  
Vancouver

# ADHÉSION MEMBERSHIP

Une adhésion au Centre culturel francophone de Vancouver vous donne droit à un tarif réduit sur nos activités (concerts, festivals, cours, etc.) et un accès à la bibliothèque et la vidéothèque. Pour devenir membre, contactez notre équipe ou visitez notre site web.

A membership at Le Centre culturel francophone de Vancouver gives you a reduced rate on our activities (concerts, festivals, classes, etc) and access to our media rentals and library. To become a member contact us or visit our website.

## Choisissez votre formule\* / Choose your pricing plan\*

Bronze

10\$

- Droit de vote à l'assemblée générale annuelle
- Droit d'être élu comme administrateur
- Compte de médiathèque / emprunt gratuit de livre et DVD
- Tarif réduit sur tous les spectacles (jusqu'à 6 billets par spectacle)
- Right to vote at the Annual General Meeting
- Eligibility to be elected as a board member
- Mediathèque account / free borrowing of books and DVDs
- Discounted rate on all shows (Up to 6 tickets per show)

Argent / Silver

20\$

- Tous les droits et privilèges de la formule Bronze
- Tarif réduit sur les cours de français et le Camp Virgule
- All the rights and privileges of the Bronze membership
- Discounted rate on French classes and Camp Virgule

Or / Gold

40\$

- Tous les droits et privilèges de la formule Argent
- 1 entrée gratuite pour l'un de nos spectacles (valeur de 30\$)
- All the rights and privileges of the Silver membership
- 1 free admission to one of our show (Value of 30\$)

Platine / Platinum

100\$

- Tous les droits et privilèges de la catégorie Argent
- 1 paire de billet gratuite pour le spectacle de votre choix
- All the rights and privileges of the Silver membership
- 1 free pair of tickets for the show of your choice

604 736-9806 • [lecentreculturel.com](http://lecentreculturel.com)

\* Valable pendant 1 an / Valid for one year

# BILLETTERIE BOX OFFICE



**En ligne  
Online**

**le  
centre  
culturel  
.com**



**Au téléphone  
By phone**

**604 736-9806**



**En personne  
In-person**

**1551 W  
7<sup>th</sup> Avenue,  
Vancouver**

**PACIFIQUE  
EN CHANSON** 

## APPEL À CANDIDATURES

DATE LIMITE DE CANDIDATURE

**1 JUIN 2026**

[WWW.PACIFIQUEENCHANSON.COM](http://WWW.PACIFIQUEENCHANSON.COM)

TREPLIN MUSICAL POUR ARTISTES  
FRANCOPHONES / FORMATIONS / CONCERT

RÉSIDENCE DU 21 AU 26 SEPTEMBRE 2026  
AU STUDIO 16 À VANCOUVER



Canada

musicaction

BRITISH COLUMBIA  
ARTS COUNCIL

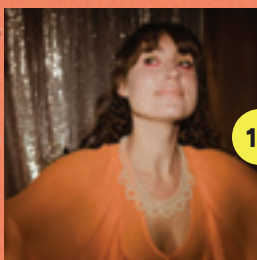
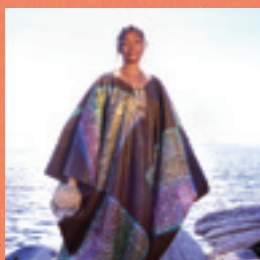
BRITISH COLUMBIA  
CULTURE

CHANT  
OUEST

Centre Culturel  
de Vancouver

# PROGRAMME

## EN UN COUP D'ŒIL

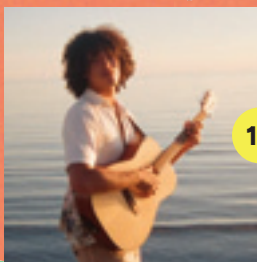


14

**28** MAI  
MAY

**Soirée d'ouverture**

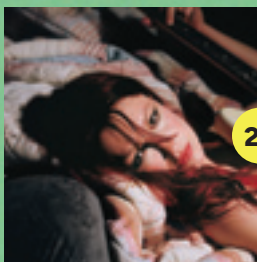
Kelly Bado  
Élise Boulanger



18

**29** MAI  
MAY

Arnaud Granoux  
TDH



22

**30** MAI  
MAY

Les Trois Accords  
Lou-Adriane Cassidy



26

**31** MAI  
MAY

**Spectacle jeunesse**

Kalimba :  
Le Journal de Kalimba

# SCHEDULE

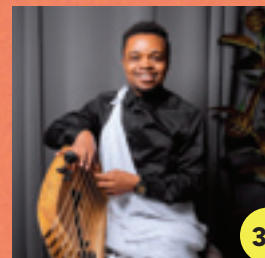
## AT A GLANCE



28

**3** JUIN  
JUNE

Match d'impro



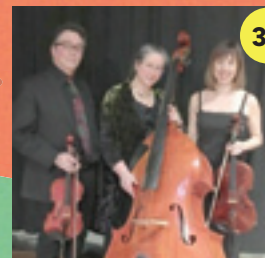
30

**20-21** JUIN  
JUNE

North Shore  
Jazz Series

Fête de la musique

présentée par l'Alliance  
Française Vancouver



30

Alpha Yaya Diallo  
Deo Munyaikazi  
Reza Abaee  
Ensemble Absinthe



36

**28** JUIN  
JUNE

Étran de l'Air

MAY **28** MAI

20 H  
8 P.M.

📍 Studio 16, 1551 W 7<sup>th</sup> Avenue, Vancouver

## SOIRÉE D'OUVERTURE

Soirée Air Canada, transporteur officiel du Festival /  
An Air Canada Evening, the official carrier of the Festival

 AIR CANADA



## KELLY BADO

Après avoir partagé la scène avec Alessia Cara, Walk Off the Earth, Serena Ryder et Lisa LeBlanc, et assuré la première partie de la lauréate de plusieurs Grammy Awards Angélique Kidjo, Kelly Bado poursuit un parcours artistique remarquable.

Son album *Belles Âmes*, paru en mai 2025, marque une étape importante de sa carrière, accompagné de prestations à travers le Canada et à l'international. L'album a été produit par

## BILLETS / TICKETS

	Prévente / Presale	À la porte / At the door
Membre / Member	20 \$	25 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	17,50 \$
Non-membre / Non-Member	30 \$	35 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	17,50 \$

Brian « Sweetwesty » West, nommé aux Grammy Awards et lauréat de prix Juno, reconnu notamment pour ses collaborations avec Nelly Furtado, K'NAAN, Sia et Maroon 5. Ce projet propose une fusion riche d'influences, mêlant rythmes africains, sonorités soul et chanson francophone.

Originaire de la Côte d'Ivoire et aujourd'hui établie au Manitoba, Kelly Bado puise dans ses racines et son engagement pour la diversité culturelle afin de nourrir sa démarche artistique. À travers sa musique, elle crée des ponts entre les cultures, les langues et les générations.

Sa voix expressive, ses mélodies porteuses et son engagement lui ont valu plusieurs reconnaissances, dont des nominations aux Western Canadian Music Awards (WCMA) et aux prix Trille Or. Elle a également reçu le Prix de l'Art et de la Culture lors du Black and Proud Gala 2024.

Remarquée lors de son passage à *La Voix Québec*, elle s'est distinguée auprès du public, notamment grâce à une performance marquante du classique « Let It Be ».

Après une courte pause consacrée à sa vie de famille, Kelly Bado est de retour sur scène avec des extraits de *Belles Âmes* et travaille actuellement sur un nouveau projet musical dont la sortie est prévue en 2026.

After sharing the stage with Alessia Cara, Walk Off the Earth, Serena Ryder, and Lisa LeBlanc, and opening for multi-Grammy Award winner Angélique Kidjo, Kelly Bado continues to build a remarkable artistic career.

Her album *Belles Âmes*, released in May 2025, marks an important milestone, supported by performances across Canada and internationally. The album was produced by Brian "Sweetwesty" West, a Grammy-nominated and Juno Award-winning producer known for his work with Nelly Furtado, K'NAAN, Sia, and Maroon 5. The project offers a rich fusion of influences, blending African rhythms, soulful sounds, and Francophone song.

Originally from Côte d'Ivoire and now based in Manitoba, Kelly Bado draws on her roots and her commitment to cultural diversity to shape her artistic approach. Through her music, she builds bridges between cultures, languages, and generations.

Her expressive voice, uplifting melodies, and artistic engagement have earned her several recognitions, including nominations at the Western Canadian Music Awards (WCMA) and the Trille Or Awards. She also received the Art and Culture Award at the Black and Proud Gala in 2024.

She gained notable recognition during her appearance on *La Voix Québec*, where she stood out with a memorable performance of the classic "Let It Be."

After a short break dedicated to family life, Kelly Bado has returned to the stage, performing songs from *Belles Âmes* and is currently working on a new musical project set for release in 2026.



## ÉLISE BOULANGER

Élise Boulanger est une douce obscurité enveloppée dans une instrumentation orchestrale. Originaire de la côte ouest du Canada, ayant grandi à Nanaimo et maintenant établie à Vancouver, cette artiste pop orchestrale captive les audiences par sa voix envoûtante, telle une avalanche. Ses enregistrements, à la fois luxuriants et rêveurs, sont enrichis par des compositions construites autour d'instruments à cordes classiques. Cette signature sonore transparaît notamment dans sa chanson « Cigarettes et rosé ».

Boulanger est une artiste bilingue et une défenseure de l'environnement qui crée des paysages sonores cinématographiques. Ses racines francophones, ancrées en France et en Belgique, occupent une place importante dans son identité. Participer à des initiatives et programmes francophones représente pour elle un véritable honneur.

CBC/Radio-Canada affirme qu'elle est « ...une artiste à suivre, sans aucun doute ». Elle a été sélectionnée pour participer à Pacifique en chanson 2024, et s'est produite aux Jeux franco-canadiens du Nord et de l'Ouest ainsi qu'à la Fête du Canada à Victoria (2023). Inspirée par la nature, Boulanger évoque, sur le plan sonore, des artistes comme Kate Bush et Lana Del Rey, grâce à son esthétique à la fois belle et audacieuse.

Elle poursuit actuellement le travail sur son premier album, « O, Earthling », qui aborde le thème du changement climatique.

---

Élise Boulanger is a gentle darkness wrapped in orchestral instrumentation. Originally from Canada's West Coast, having grown up in Nanaimo and now based in Vancouver, this orchestral pop artist captivates audiences with her haunting voice, like an avalanche. Her recordings are both lush and dreamlike, enriched by compositions built around classical string instruments. This sonic signature is especially evident in her song "Cigarettes et rosé."

Boulanger is a bilingual artist and environmental advocate who creates cinematic soundscapes. Her Francophone roots, anchored in France and Belgium, are an important part of her identity. Participating in Francophone initiatives and programs is a true honor for her.

CBC/Radio-Canada describes her as "...an artist to watch, without a doubt." She was selected to take part in *Pacifique en chanson 2024* and has performed at the Jeux franco-canadiens du Nord et de l'Ouest as well as Canada Day celebrations in Victoria (2023). Inspired by nature, Boulanger's sound evokes artists like Kate Bush and Lana Del Rey, with an aesthetic that is both beautiful and bold.

She is currently working on her debut album, *O, Earthling*, which explores themes of climate change.



Better than you thought  
a carshare could be.



[www.modocoop](http://www.modocoop)



MAY 29 MAI

20 H  
8 P.M.

📍 Studio 16, 1551 W 7<sup>th</sup> Avenue, Vancouver

ARNAUD GRANOUX

TDH



## ARNAUD GRANOUX

Auteur-compositeur-interprète, Arnaud Granoux explore la chanson francophone à travers une écriture sensible et authentique, portée par une musique oscillant entre rock et folk. Ses chansons racontent la vie telle qu'elle se présente : les joies et les peines, les rencontres, les liens qui nous unissent et la fragilité de l'instant.

Depuis *Les gens qui s'aiment* (2013), album acoustique intimiste, Arnaud construit une discographie évolutive, mêlant approches acoustiques et électriques. Avec *Momentum* (2015), double album salué par une nomination aux Western Canadian Music Awards (Artiste francophone de l'année 2016), puis *50*, *Rendez-Vous*, *Fragile* et *Partir*, il affirme une identité musicale profondément humaine et engagée. Arnaud se produit sur la scène francophone de Vancouver, notamment au Coup de cœur francophone (2014) ainsi qu'au Festival d'été francophone (2019 et 2021).

En 2026, son nouvel album *Horizon* marque une nouvelle étape avec un album contrasté en deux faces : une face rock énergique et une face acoustique plus introspective. Sur

## BILLETS / TICKETS

	Prévente / Presale	À la porte / At the door
Membre / Member	20 \$	25 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	17,50 \$
Non-membre / Non-Member	30 \$	35 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	17,50 \$

scène comme en studio, Arnaud Granoux célèbre les histoires ordinaires qui font les vies extraordinaires.

Tous ses albums studio ont été réalisés par Loig Morin au Music Lab.

Singer-songwriter Arnaud Granoux explores francophone song through sensitive and authentic writing, carried by music that moves between rock and folk. His songs tell life as it comes: its joys and sorrows, encounters, the bonds that unite us, and the fragility of the moment.

Since *Les gens qui s'aiment* (2013), an intimate acoustic album, Arnaud has built an evolving discography that blends acoustic and electric approaches. With *Momentum* (2015), a double album that earned a **Western Canadian Music Awards nomination (Francophone Artist of the Year, 2016)**, followed by *50*, *Rendez-Vous*, *Fragile*, and *Partir*, he has affirmed a deeply human and engaged musical identity. Arnaud performs on Vancouver's francophone stage, notably at **Coup de cœur francophone (2014)** and the **Festival d'été francophone (2019 and 2021)**.

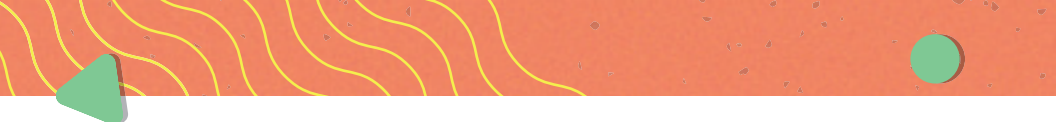
In 2026, his new album *Horizon* marks a new step with an album split into two contrasting sides: an energetic rock side and a more introspective acoustic side. On stage as in the studio, Arnaud Granoux celebrates the ordinary stories that make extraordinary lives.

All of his studio albums were produced by **Loig Morin at Music Lab**.



## TDH

TommyLee Dauphinais-Howard, alias TDH, né à Montréal, est un jeune artiste dont les origines jamaïcaines et de la Première Nation Innu de Mashte Uiatsh du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont fortement influencé son parcours créatif au cours des dernières années.



Aujourd'hui, Tommylee Dauphinais Howard effectue un retour aux sources sous la bannière de Nikamo Production, explorant l'univers de la musique fusion contemporaine allant du reggae québécois, du folk, du indie pop, du rock et cherche à faire connaître cette identité musicale alternative. Ses derniers titres, « La raison m'échappe » et « No Fear », témoignent de cette exploration artistique. Il cherche à repousser les limites de sa créativité et prépare le terrain pour son prochain album, sur lequel il travaille avec passion depuis déjà deux ans. Dans ce processus de création, TDH comprend l'importance qu'ont les mots, l'histoire de ses ancêtres et l'impact que les chansons peuvent avoir sur la population. Il tentera d'approcher des sujets plus sensibles, le tout en français. TDH eu la chance de collaborer avec Mia Kelly, ENOMiS, Quiet-Mike, Otto, Samian, Elie Paquet, Ramon Chicharron, Fovelle ainsi que bien d'autres artistes déjà établis ou encore émergents. Il a eu l'opportunité de collaborer avec des artistes qui ont su croire en lui et qui ont également beaucoup à proposer.

Tommylee Dauphinais Howard est un artiste énergique et talentueux, qui trouve dans son art une véritable liberté d'expression et un outil pour transmettre des messages remplis de sagesse et d'espoir. Sa volonté de partager ses textes envoûtants, ses sons uniques et de vouloir interagir avec le public est une preuve de sa détermination à se faire une place dans le monde artistique montréalais. Avec sa vision unique et son amour pour les différentes formes d'expression, TDH promet de continuer à inspirer les autres et à créer des œuvres qui touchent les cœurs et les esprits.

---

TommyLee Dauphinais Howard, aka TDH, born in Montreal, is a young artist whose Jamaican and Innu First Nations roots from Mashteuiatsh in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region have strongly influenced his creative journey over the past few years.

Today, Tommylee Dauphinais Howard returns to his roots under the banner of Nikamo Production, exploring the world of contemporary fusion music that blends Québécois reggae, folk, indie pop, and rock. Through this work, he seeks to introduce and promote this alternative musical identity. His latest tracks, "*La raison m'échappe*" and "*No Fear*," reflect this artistic exploration. He aims to push the limits of his creativity and is preparing the ground for his next album, which he has been passionately working on for the past two years.

Through this creative process, TDH recognizes the importance of words, the history of his ancestors, and the impact songs can have on the public. He plans to approach more sensitive topics, all in French. TDH has had the opportunity to collaborate with Mia Kelly, ENOMiS, QuietMike, Otto, Samian, Élie Paquet, Ramon Chicharron, Fovelle, and many other established and emerging artists. These collaborations came with artists who believed in him and who themselves have much to offer.

Tommylee Dauphinais Howard is an energetic and talented artist who finds in his art a true freedom of expression and a powerful tool to convey messages filled with wisdom and hope. His desire to share his captivating lyrics, unique sounds, and to connect with audiences demonstrates his determination to carve out a place for himself in Montreal's artistic scene. With his unique vision and love for different forms of expression, TDH promises to continue inspiring others and creating works that touch both hearts and minds.



**PROGRAMMES DE  
1<sup>ER</sup>, 2<sup>E</sup> ET 3<sup>E</sup> CYCLE**



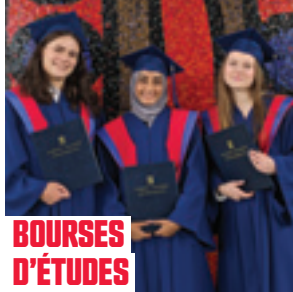
**FORMATION EN  
ENSEIGNEMENT**



**PROGRAMMES  
DE MOBILITÉ**



**VIE ÉTUDIANTE  
EN FRANÇAIS**



**BOURSES  
D'ÉTUDES**



**DÉVELOPPEMENT  
PROFESSIONNEL**



**OPPORTUNITÉS  
UNIQUES**



**CENTRE D'EXAMEN  
D'ELF/DALF**



**SORTIES  
CULTURELLES**

# CHEZ NOUS, ÇA SE PASSE AUSSI EN FRANÇAIS

L'Université Simon Fraser est la seule université en Colombie-Britannique à offrir une variété de cours et de programmes enseignés en français ainsi qu'une vie étudiante des plus dynamiques.

Surveillez également notre programmation d'activités culturelles et académiques gratuites pour toute la communauté. Inscrivez-vous à notre infolettre pour ne rien manquer!



MAY **30** MAI

19 H  
7 P.M.

📍 Vogue Theatre, 918 Granville St, Vancouver

**LES TROIS ACCORDS**

**LOU-ADRIANE CASSIDY**



## **LES TROIS ACCORDS**

De retour de l'un de leurs nombreux voyages initiatiques, LES TROIS ACCORDS prennent une pause de leurs aventures le temps d'une nouvelle série de spectacles à travers le Québec et ailleurs.

Avec plusieurs chansons cultes à leur palmarès telles « Hawaïenne », « Saskatchewan », « Dans mon corps » et « J'aime ta grand-mère », plus de 20 fois nommés au Gala de l'ADISQ et récipiendaires de nombreux Félix depuis la sortie en 2003 de leur premier album « Gros

## BILLETS / TICKETS

	Prévente / Presale	À la porte / At the door
Membre / Member	46,87 \$	71,35 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	25,77 \$	25,77 \$
Non-membre / Non-Member	59,23 \$	71,35 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	25,77 \$	25,77 \$

Mammoth », ils ont lancé en octobre 2025 leur huitième album, « Toujours les vacances ». Leur succès au Canada et en Europe ne se dément pas, et, désormais marqués d'une sagesse et de coups de soleil profonds, ces grands explorateurs racontent leurs récits de voyage, des faits vécus hautement rythmés, des expéditions musicales qui nous mènent tantôt sur des sentiers inconnus, tantôt vers des rencontres étranges...

Back from one of their many initiatory journeys, LES TROIS ACCORDS are taking a break from their adventures for a new series of shows across Québec and elsewhere.

With several cult hit songs to their credit such as "Hawaïenne," "Saskatchewan," "Dans mon corps," and "J'aime ta grand-mère," nominated more than 20 times at the Quebec Music Industry Awards and recipients of numerous Félix Awards since the release of their first album "Gros Mammoth" in 2003, they released their eighth album, "Toujours les vacances," in October 2025. Their success in Canada and Europe continues unabated, and now marked by hard-earned wisdom and deep sunburns, these great explorers share their travel tales with their audience — highly rhythmic true stories, musical expeditions that lead us at times down uncharted paths, at others toward strange and unexpected encounters...

# BECOME A MEMBER: JOIN FOR FREE



CANADIAN  
PARENTS  
FOR FRENCH  
BRITISH COLUMBIA  
& YUKON

Be part of a community that advocates for French-language learning. Be informed about events, tutoring and family experiences.





## LOU-ADRIANE CASSIDY

Après avoir marqué l'année 2025 avec son album et son spectacle « Journal d'un loup-garou », qui ont récolté une pluie d'éloges et un succès populaire sans précédent pour l'artiste, lui valant 12 trophées Félix au Gala de l'ADISQ 2025, dont notamment dans les catégories Artiste féminine de l'année, Album de l'année, Spectacle de l'année, auteure-compositrice de l'année et Chanson de l'année pour « Dis-moi, Dis-moi, Dis-moi », en plus d'être nommée sur la courte liste du Prix Polaris 2025, Lou-Adriane Cassidy nous revient avec *Triste Animal*, spectacle tiré de son quatrième album du même nom. Elle vient également tout juste de remporter le prix Juno 2026 dans la catégorie « Artiste francophone de l'année ».

Sur scène comme sur disque, ce nouveau chapitre de son travail nous donne un accès inédit à cette interprète d'exception qui, entourée de cinq musicien.nes, nous touchera au plus profond de l'âme tant par la mature sobriété de son interprétation que par la frénétique énergie qui font sa réputation depuis toujours.

---

After making her mark on 2025 with her album and stage show "Journal d'un loup-garou" (Diary of a Werewolf), both of which earned widespread critical acclaim and an unprecedented level of popular success for the artist—resulting in 12 Félix Awards at the 2025 Quebec Music Industry Awards, including Artist of the Year (Female), Album of the Year, Show of the Year, Songwriter of the Year, and Song of the Year for "Dis-moi, Dis-moi, Dis-moi," (Tell me, tell me, tell me) as well as a nomination on the 2025 Polaris Music Prize short list—Lou-Adriane Cassidy returns with *Triste Animal*, a stage show drawn from her fourth album of the same name. She just received the 2026 Juno Award in the category "Francophone Album of the year".

On stage as well as in her recordings, this new chapter of her work offers an unprecedented glimpse into this exceptional performer who, surrounded by five musicians, will move us to the depths of our souls—both through the mature restraint of her interpretation and the frenetic energy that have always defined her reputation.

Des ailes pour la culture



RADIO-CANADA

MAY **31** MAI

14 H  
2 P.M.

📍 Studio 16, 1551 W 7<sup>th</sup> Avenue, Vancouver

# SPECTACLE JEUNESSE YOUTH SHOW

Avec le soutien de / With the support of



## BILLETS / TICKETS

	Prévente / Presale	À la porte / At the door
Membre / Member	15 \$	20 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	12 \$	15 \$
Non-membre / Non-Member	25 \$	30 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	12 \$	15 \$

# KALIMBA

## LE JOURNAL DE KALIMBA

C'est le grand retour de Kalimba, la percussionniste-chanteuse préférée des jeunes ! Cette fois-ci, Kalimba cherche à surmonter plusieurs défis. C'est en utilisant le rythme et la musique qu'elle tentera de se créer des outils et des stratégies d'apprentissages propres à elle... et peut-être aux autres aussi. Batterie, manteau électronique, percussion corporelle et chansons lui servent d'instruments l'aidant à sa concentration, à garder le focus quand tout va trop vite et aussi à évacuer la pression. Laissons place à l'expression de nos émotions pour faire le ménage dans notre tête ! Son journal ? C'est le cœur de son histoire. C'est à l'intérieur qu'elle y entrepose l'entièreté de son cerveau.

**Kalimba is back!** The young audience's favorite percussionist-singer returns. This time, Kalimba is trying to overcome several challenges. Using rhythm and music, she attempts to create her own learning tools and strategies... and maybe ones that can help others too.

Drums, an electronic coat, body percussion, and songs become instruments that help her concentrate, stay focused when everything feels like it's moving too fast, and release pressure. Let's make room for the expression of our emotions and clear our minds!

Her journal? It's the heart of her story. Inside it, she stores the entirety of her brain.

## SUIVEZ-NOUS FOLLOW US

Suivez-nous et partagez vos meilleurs moments en nous identifiant sur les réseaux sociaux !

Follow us and share your best moments by tagging us on social media!



le\_centre



lecentreculturel



lecentre\_bibli



@lecentre



lecentreculturel



@LeCentreCulturel

JUNE 3 JUIN

19 H 30  
7:30 P.M.

📍 Arts Umbrella (Jack and Darlene Poole Theatre)  
1400 Johnston St, Vancouver

# MATCH D'IMPRO

GRANDE  
FINALE  
SAISON 1

Organisé par / Organized by



## BILLETS / TICKETS

	Prévente / Presale	À la porte / At the door
Membre / Member	15 \$	15 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	15 \$
Non-membre / Non-Member	15 \$	15 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	15 \$

Le **Centre culturel francophone** et la **Ligue d'impro 18+** ont uni leurs forces pour offrir une soirée mémorable pleine de rires et d'imagination : **un match d'improvisation épique** ! Dans cet événement haut en couleur, deux équipes de la Ligue d'impro 18+ se disputeront la couronne de la première saison de La Ligue d'improvisation francophone 18+ de la Colombie-Britannique. Préparez-vous à être transporté dans un univers où tout est possible, où chaque mot et chaque geste compte pour conquérir le cœur du public. Que vous soyez un fervent amateur d'impro ou que vous découvriez cet art pour la première fois, cette soirée promet d'être une expérience inoubliable où l'adrénaline et les éclats de rire se mêleront dans une ambiance électrique. **Tout le monde est bienvenu**, peu importe votre âge ou votre niveau de français – venez en forme et prêts à voter ! Rejoignez-nous le mercredi 3 juin prochain à 19h 30 au Arts Umbrella pour une soirée forte en émotion !

### La Ligue d'impro 18+

La **Ligue d'impro 18+** est la première ligue d'improvisation franco-colombienne (LIFC) destinée aux adultes d'expression française du Grand Vancouver. Créée en **2024 par trois membres du CJFCB**, avec le soutien du programme **Connecte**, la ligue est toujours à la recherche de nouveaux joueurs ayant de l'expérience en théâtre et prêts à participer aux matchs. Les **pratiques hebdomadaires gratuites**, ouvertes aux personnes **de 18 ans et plus**, ont lieu à la **Maison de la francophonie de Vancouver**. Pour le match du **3 juin**, les pratiques restent ouvertes, mais **les équipes sont déjà complètes**. Pour en savoir plus, rendez-vous sur leur **page Facebook**.

The **Centre culturel francophone** and the **18+ Improv League** have joined forces to bring you a memorable evening full of laughter and imagination: **an epic improv match** which will mark the Grand Finale of the first year of the BC Francophone 18+ Improv League. Two teams from the League will battle for the crown of creativity on an improvised stage. Get ready to be transported into a world where anything is possible—where every word and every gesture counts in the quest to win over the audience. Whether you're a die-hard improv fan or discovering this art form for the first time, this promises to be an unforgettable night where adrenaline and laughter blend in an electric atmosphere. **Everyone is welcome**, regardless of age or level of French—just come ready to cheer and vote! Join us on Wednesday, June 3 at 7:30 p.m. at Arts Umbrella for a night full of excitement!

### The 18+ Improv League

The **18+ Improv League** is the first Francophone improv league (LIFC) for French-speaking adults in the Greater Vancouver area. It was created in **2024 by three members of the CJFCB**, with support from the **Connecte** program. The league is always looking for new players with theater experience who are eager to perform in matches. Join their **free weekly practices**, open to anyone **18 and over**, at the **Maison de la francophonie de Vancouver**. For the June 3 match, practices remain open, but **the teams are already full**. To learn more, visit their **Facebook page**.

**JUNE 20-21 JUIN**

**ALPHA YAYA DIALLO**

**DEO MUNYAKAZI**

**REZA ABAEE**

**ENSEMBLE ABSINTHE**

Cette année encore, le Festival d'été francophone de Vancouver renouvelle son programme d'artistes en résidence. Ce projet, qui réunit des artistes du Québec et de la Colombie-Britannique dans le domaine des musiques du monde, est devenu au fil des ans un incubateur de talents musicaux et créatifs, ainsi qu'un événement incontournable de la programmation de Festival. La résidence est suivie par deux spectacles gratuits présentés les 20 et 21 juin 2026.

This year once again, the Vancouver Francophone Summer Festival is renewing its artist-in-residence program. This project, which brings together artists from Quebec and British Columbia in the field of world music, has over the years become an incubator for musical and creative talent, as well as a key event in the Festival's programming. The residency is followed by two free concerts presented on June 20<sup>th</sup> and June 21<sup>st</sup> 2026.

GRATUIT  
FREE

**20** JUIN  
JUNE

## NORTH SHORE JAZZ SERIES

🕒 13 h / 1 p.m.

En partenariat avec / In partnership with Capilano University & the Vancouver International Jazz Festival

📍 **Civic plaza**  
126 14<sup>th</sup> St W,  
North Vancouver



**21** JUIN  
JUNE

## FÊTE DE LA MUSIQUE

🕒 16 h à 23 h /  
4 p.m. to 11 p.m.

En partenariat avec / In partnership with Alliance Française Vancouver

📍 **Alliance Française  
Vancouver**  
6161 Cambie Street,  
Vancouver





# ALPHA YAYA DIALLO

## GUITARE

Guitariste et chanteur originaire de Guinée, en Afrique de l'Ouest, Alpha Yaya Diallo est l'une des figures incontournables de la scène des musiques du monde. Aujourd'hui établi au Canada, il s'est forgé une réputation remarquable grâce à la qualité de son jeu et à l'énergie de ses performances, en solo comme avec son groupe Bafing.

Artiste aux multiples talents, il se distingue par une maîtrise exceptionnelle de la guitare acoustique et électrique, aux lignes mélodiques fluides et aux rythmes envoûtants. Il est également un percussionniste accompli et joue du balafon (marimba traditionnel). Auteur-compositeur, il interprète ses œuvres d'une voix souple, claire et finement nuancée.

---

Guitarist and singer Alpha Yaya Diallo, from Guinea in West Africa, is one of the hottest acts on the world music scene. Now based in Canada, he's earned a matchless reputation for the excellence of his musicianship and the excitement of his live shows – whether performing solo or with his band Bafing. Diallo is a multi-talented artist. His dexterous acoustic and electric guitar-playing, with its fluid melodic lines and compelling grooves, places him in the front ranks of African axemen. In addition, he's a skilled and experienced performer on a variety of percussion instruments, and on the balafon (traditional marimba). To cap it off, Diallo writes all his own compositions and sings with a supple, high, and beautifully modulated voice.



## DEO MUNYAKAZI

### INANGA

Deo Munyakazi est un musicien rwandais reconnu pour sa maîtrise de l'inanga, une cithare traditionnelle de la région des Grands Lacs africains. Cet instrument, essentiel à la musique rwandaise, sert à raconter des histoires et à transmettre des valeurs culturelles.

Deo se distingue par son engagement à préserver cet héritage tout en l'inscrivant dans une démarche contemporaine. Ses performances, à la fois virtuoses et profondément expressives, captivent le public et révèlent la beauté souvent méconnue de la culture rwandaise. Véritable ambassadeur musical, il valorise les traditions orales tout en créant des ponts avec d'autres styles.

Deo est un artiste incontournable pour découvrir la richesse sonore du Rwanda à la travers la présentation de nouvelles mélodies traditionnelles.

---

Deo Munyakazi is a Rwandan musician renowned for his mastery of the inanga, a traditional zither from the African Great Lakes region. This instrument, essential to Rwandan music, is used to tell stories and convey cultural values.

Deo stands out for his commitment to preserving this heritage while bringing it into a contemporary context. His performances, both technically skilled and deeply expressive, captivate audiences and reflect the often-overlooked beauty of Rwandan culture. As a musical ambassador, he promotes oral traditions while building bridges with other styles.

Deo is an essential artist for discovering the rich soundscape of Rwanda through the presentation of new traditional melodies.



## REZA ABAEE

### VIÈLE GAYCHAK

Originaire d'Iran, Reza Abaee est initié très tôt à la musique par son père, qui lui enseigne le tombak (percussion iranienne) et le kamancheh (vièle à pique). Avec ce dernier instrument, il approfondit l'étude de la musique traditionnelle iranienne et de l'art du radif. Il choisit toutefois le gheychak pour poursuivre sa formation à l'Université Azad (Téhéran), où il obtient en 1997 un diplôme en musique iranienne.

Par la suite, Reza entame une carrière au Conservatoire de Téhéran en tant qu'enseignant de kamancheh, de gheychak et d'histoire de la musique occidentale (1997-2013). En parallèle, il multiplie les collaborations, notamment avec la société médiatique IRIB (Islamic Republic of Iran Broadcasting). Il participe également à l'enregistrement de plus d'une douzaine d'albums et fonde plusieurs ensembles : Shiva, Rumi et Avijeh.

Ces projets l'amènent à se produire en Iran, en Europe et au Canada à partir de 2014. Aujourd'hui, il poursuit sa carrière à Montréal.

---

Originally from Iran, Reza Abaee is introduced to music at an early age by his father who teaches him tombak (Iranian percussion) and kamancheh (spike vielle). With this latter instrument, he deepens the study of Iranian music tradition and the radif art. However, the musician chooses the fiddle gheychak for his following years of apprenticeship at the University of Azad (Tehran) where he graduates in Iranian music in 1997. Later on, Reza pursues a career at Tehran Conservatory as a teacher of kamancheh, gheychak and Western music history (1997-2013). At the same time, the musician multiplies collaborations, including with the media corporation IRIB (Islamic Republic of Iran Broadcasting). He is also implicated in the recording of more than a dozen albums, and founded several ensembles: Shiva, Rumi and Avijeh. All these projects bring Reza to perform in Iran, Europe and Canada from 2014. Nowadays, he pursues his career in Montreal.



## ENSEMBLE ABSINTHE

### TRIO À CORDES / STRING TRIO

Né de la rencontre fortuite d'un violon, d'un alto et d'une contrebasse, l'ensemble Absinthe fut formé en 2003. Les membres du trio sont Edgar Bridwell, violoniste, Isabelle Roland, altiste, et Anne Duranceau, contrebassiste. Tous trois ont plusieurs années d'expérience en musique de chambre. Dès la première fois qu'ils ont joué ensemble, ils ont été frappés par la beauté et la richesse de cette combinaison d'instruments. Ils ont aussi été surpris de constater qu'ils s'entendaient à merveille musicalement, les idées de l'un complétant celles de l'autre. Ils ont donc décidé de jouer ensemble le plus souvent possible.

Le son brillant et onctueux du violon d'Edgar et celui – riche et généreux – de l'alto d'Isabelle semblent donner lieu à un contraste et un équilibre inattendus avec celui de la contrebasse, un instrument rarement entendu dans un si petit ensemble, mais qui y apporte une résonnance nouvelle, grave et chaude. Il y a malheureusement très peu de répertoire pour ce type de trio, ce qui les a amené à écrire de nouveaux arrangements. Plusieurs des pièces jouées par le trio jusqu'à présent sont des quatuors à cordes dont les voix intermédiaires ont été réparties de manière à en garder l'essentiel ce qui, la plupart du temps, donne lieu à des défis pour leur téméraire altiste !

---

Born of the fortuitous encounter of a violin, a viola and a contrabass, the Absinthe Ensemble was formed in 2003. It features Edgar Bridwell on the violin, Isabelle Rolland on the viola, and Anne Duranceau on the contrabass. All three musicians have had extensive experience in chamber music throughout the years. The first time they played together, the three musicians were mesmerized by the warmth and depth of this instrument combination. They decided to explore the possibilities it offered and have been playing together since then.

Unlike the traditional string trio, the Absinthe Ensemble uses a contrabass instead of the cello to play the lowest voice. The bright and liquid tone of Edgar's violin and the rich and generous sound of Isabelle's viola offer an unexpected contrast to the tone of the contrabass, while maintaining a harmonious balance in the sound texture. As very few pieces have been written for this unusual instrumentation, the Absinthe Ensemble plays mostly arrangements. Its repertoire is vast and varied, and new arrangements, often written by the musicians of the trio themselves, are constantly added to the existing repertoire.

# JUNE 28 JUIN

20 H 30  
8:30 P.M.

📍 Downtown Jazz – Georgia Street Stage

## ÉTRAN DE L'AÏR

En partenariat avec / In partnership with the Vancouver International Jazz Festival

COASTAL 



## ÉTRAN DE L'AÏR

Étran de l'Air (« les étoiles de la région de l'Air ») vous accueille à Agadez au Niger, capitale du rock du sahel sub-saharien. Jouant ensemble depuis plus de 25 ans, le groupe est devenu une véritable institution locale, notamment sur le circuit des mariages, grâce à ses solos de guitare hypnotiques et ses mélodies baignées de soleil.

Étran est un groupe familial composé de frères et de cousins originaires du quartier d'Abalane à Agadez. Formé en 1995 alors que le leader Moussa « Abindi » Ibra n'avait que 9 ans, le groupe a débuté avec une seule guitare acoustique et une calebasse pour percussion. Au fil

SCÈNE  
EXTERIEURE  
OUTDOOR  
SCENE

GRATUIT  
FREE

des années, ils ont bâti leur réputation en jouant partout où ils le pouvaient, parcourant souvent de longues distances à pied avec leur équipement.

Alors que plusieurs guitaristes touaregs s'inspirent du rock occidental, Étran de l'Air propose un son panafricain influencé par le blues du nord du Mali, les groupes de bars haoussa et le soukous congolais. Leur musique reflète l'esprit festif d'Agadez, avec des guitares et des rythmes vibrants qui rassemblent les gens – une musique faite pour danser.

Étran de l'Air ("stars of the Air region") welcomes you to Agadez in Niger, the capital of the Sub-Saharan Sahel rock. Playing together for over 25 years, the band has become a local institution, especially on the wedding circuit, known for their hypnotic guitar solos and sun-drenched melodies.

Etran is a family band made up of brothers and cousins from the Abalane neighborhood of Agadez. Formed in 1995 when bandleader Moussa "Abindi" Ibra was only 9 years old, they began with just one acoustic guitar and a calabash for percussion. Over the years, they built their reputation by performing everywhere they could, often traveling long distances on foot with their equipment.

While many Tuareg guitarists draw from Western rock, Étran de l'Air embraces a pan-African sound influenced by Northern Malian blues, Hausa bar bands, and Congolese soukous. Their music reflects the spirit of celebration in Agadez, layering vibrant guitars and rhythms that bring people together — music made for dancing.



Fédération des  
parents francophones  
de Colombie-Britannique

BON  
FESTIVAL  
D'ÉTÉ!

# MERCI THANKS

À NOS PARTENAIRES  
ET BÉNÉVOLES !

TO OUR PARTNERS  
AND VOLUNTEERS!

Canada



BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE



BRITISH COLUMBIA  
ARTS COUNCIL  
An agency of the Province of British Columbia



CITY OF  
VANCOUVER | Arts &  
Culture

Québec



AIR CANADA



RADIO-CANADA



IMPRO  
18+

COASTAL



CAPILANO  
UNIVERSITY



Alliance Française  
Vancouver



CANADIAN  
PARENTS  
FOR FRENCH  
BRITISH COLUMBIA  
& YUKON



Fédération des  
parents francophones  
de Colombie-Britannique



PROUD PRINT SPONSOR



CONSEIL JEUNESSE  
FRANCOPHONE  
DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le Centre est un organisme de charité reconnu par la Division des organismes de bienfaisance de l'Agence du revenu du Canada. Nous émettons des reçus pour fin d'impôt à nos donateurs. Notre numéro d'enregistrement est le 10689 0338 RR0001.

Le Centre is a registered charity recognized by the Charities Directorate of the Canada Revenue Agency and issues tax receipts to its donors. Our registration number is 10689 0338 RR 0001.

L'équipe du Centre culturel francophone de Vancouver remercie les récents donateurs /  
Le Centre culturel francophone de Vancouver thanks its most recent donors



> 200 \$

Edgar Bridwell, Gilles Giusta, Suzanne Tomas



100 \$ - 149 \$

Jeanne Ouellet, David Chauvin, Louise Cantin, Claudie Vu



50 \$ - 99 \$

David Charest



Depuis 1975, le Centre culturel francophone de Vancouver présente des spectacles et manifestations de qualité professionnelle, offrant à la population du Grand Vancouver un accès aux produits artistiques de langue ou de culture francophone dans les secteurs des arts de la scène, des arts visuels et des arts médiatiques. De par ses activités communautaires et services éducatifs, le Centre se définit comme un lieu de rencontre entre francophones et francophiles et d'échanges avec les autres communautés culturelles de la région de Vancouver.

Since 1975, Le Centre culturel francophone de Vancouver presents professional caliber events and shows, offering the citizens of Metro Vancouver access to artistic productions in French in visual, media and performing arts from the francophone culture. With its community activities and educational services, Le Centre sees itself as a gathering place for Francophones and Francophiles and a place for exchanges with other Vancouver cultural communities.

### **Conseil d'administration** **Board of directors**

#### **Monique Thibault**

Présidente / President

#### **Julia Stachowiak**

Vice-présidente / Vice-president

#### **Luce Turgeon**

Secrétaire / Secretary

#### **Padminee Chundensing**

Trésorière / Treasurer

#### **Arnaud Granoux**

Conseiller / Board Member

#### **Nathalie LaRoche**

Conseillère / Board Member

#### **Diane Goulet**

Conseillère / Board Member

### **L'équipe** **Our team**

#### **Pierre Rivard**

Directeur général et artistique / Executive and Artistic Director

#### **Pauline Delaveau**

Responsable des communications, du marketing et des partenariats / Communication, Marketing and Partnerships Manager

#### **Noémie Delaire**

Gestionnaire de la production et adjointe à la programmation / Production Manager and Program Assistant

#### **Delphine Godefroid**

Gestionnaire du service à la clientèle et de la médiathèque / Customer Service and Library Managers

#### **Clémence Beurton**

Adjointe au service à la clientèle / Customer Services Assistant

#### **Céline Nebor**

Agente de projet et de soutien aux opérations / Project and Operations Support Agent

#### **Stéphanie Lemay**

Coordonnatrice à l'administration, financement et aux opérations / Coordinator of Administration, Funding, and Operations

#### **Xavier Berbudeau et Nico Dicecco**

Directeurs technique / Technical Directors

#### **Gilles Giusta (Scorpio Consulting)**

Comptable / Accountant

#### **Alexandre Zaïa**

Design graphique de l'identité visuelle / Graphic designer of the visual identity

#### **Léonie Clermont**

Design graphique du programme / Graphic Design of the program

# DÉCOUVREZ AUSSI ALSO DISCOVER

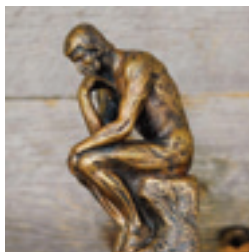
GRATUIT  
FREE

## Activités communautaires / Community activities

Le Centre vous invite à participer à ses activités communautaires en français, organisées les soirs de semaine. Tout le monde est le/la bienvenu.e pour partager des moments de convivialité et de découverte. Venez rencontrer des gens de votre communauté, échanger et profiter d'un cadre chaleureux où chacun trouve sa place !

The Centre invites you to take part in its community activities in French, held on weeknights. Everyone is welcome to share moments of conviviality and discovery. Come meet people from your community, exchange ideas, and enjoy a warm environment where everyone belongs!

### Café philo



Le Café philo propose une réflexion permettant à chacun.e de s'exprimer et d'échanger sur un thème défini. Animé par Laurent Faddani.

The Café philo offers an opportunity for everyone to express themselves and exchange ideas on a defined theme. Hosted by Laurent Fadanni.



### Café littéraire

Rejoignez le Café littéraire du Centre. Animé par Mélanie Fossourier.

Join Le Centre's Francophone Book club. Hosted by Mélanie Fossourier.



### Cercle Fil en aiguille

Deux mardis soirs par mois, venez tricoter, broder, ou crocheter avec nous.

Tuesday evenings twice a month, come and knit, embroider or crochet with us.





### Les Jeudis ludiques

Quatre jeudis par mois, les francophones et francophiles se retrouvent au Centre pour des soirées « Jeux de société » ! Animées par Delphine Godefroid.

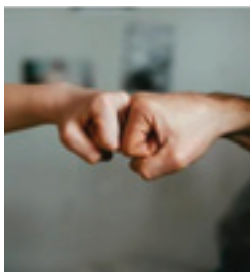
Four Thursdays a month, Francophones and Francophiles meet at the Centre for board game nights! Hosted by Delphine Godefroid.



### L'heure du conte

Le Centre invite les enfants de 2 ans et plus à venir explorer le monde imaginaire des contes. Animé par Odile Chevrier.

The Centre invites children aged 2 and over to explore the imaginary world of fairy tales. Hosted by Odile Chevrier.



### Mercredi on s'rencontre

Le concept est simple : rencontrer des francophones et francophiles pour la conversation, et passer ensemble un moment agréable et décontracté.

The concept is simple: meet Francophones and Francophiles and spend a pleasant, relaxed time together to make conversation.



### Les causeries arc-en-ciel

Les causeries arc-en-ciel est un groupe de conversation informel qui se rencontre en présentiel et virtuel mensuellement. Le groupe cultive un espace sécuritaire pour les francophones/francophiles queers et leurs allié.e.s.

The Rainbow Talks is an informal discussion group that meets both in person and virtually on a monthly basis. The group fosters a safe space for Francophone/ Francophile queers and their allies.



### Amicale 50+ Vancouver

Ce groupe est créé pour rassembler, les samedis après-midi, toutes les personnes francophones et/ou francophiles de 50 ans et + autour d'activités amusantes.

This group has been created to bring together all Francophone and/or Francophile people aged 50+ around fun activities.



Donnons de l'élan à vos projets  
**ENTREPRENEURIAUX**

**SDEC**  
Service de l'Élan à vos projets entrepreneuriaux



Programmes de mentorat  
(individuel et en groupe)



Accompagnement individualisé



Regroupement pour femmes entrepreneures









Réseautage



Ateliers d'experts



[www.sdecb.com](http://www.sdecb.com)

**DIVORCE**  **LICENCIEMENT**  
**SUCCESSION**  **IMMIGRATION**  
**FAMILLE**  **TRAVAIL**  **PROCÈS**  
 **DROITS DE LA PERSONNE** 

**UNE JUSTICE** EN  
**FRANÇAIS**

*C'EST POSSIBLE!*

 **ajefcb**

L'Association des juristes  
d'expression française  
de la Colombie-Britannique

*Justice en français*

*Nous aidons les francophones  
à exercer leurs droits et à obtenir  
des services juridiques en français.*



[www.ajefcb.ca](http://www.ajefcb.ca)

# École publique francophone



Inscrivez votre  
enfant !

## ANNE-HÉBERT

604-437-4849

M-6

## DES COLIBRIS

604-214-2710

M-6

## JULES-VERNE

604-731-8378

7-12

## NORVAL-MORRISSEAU

604-214-2711

M-3

## REINE ELIZABETH

778-300-8434

M-6

## ROSE-DES-VENTS

604-267-9022

M-6

## DES NAVIGATEURS

604-295-4056

M-7



Conseil scolaire  
francophone de la  
Colombie-Britannique

Exprimez votre voix.  
SCHOOL DISTRICT 93





*Chez*  
**NOUS**  
bakery & coffee

YALETOWN  
1262 Homer St.



[cheznousbakery.com](http://cheznousbakery.com)